

Генеральная конференция

GC(50)/RES/14

Date: September 2006

General Distribution

Russian

Original: English

Пятидесятая очередная сессия

Пункт 18 повестки дня
(GC(50)/21)

Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола

Резолюция, принятая¹ 22 сентября 2006 года на девятом пленарном заседании

Генеральная конференция,

- a) ссылаясь на резолюцию GC(49)/RES/13,
- b) будучи убеждена, что гарантии Агентства способствуют достижению большего доверия между государствами, в частности, путем обеспечения уверенности в том, что государства соблюдают свои обязательства, вытекающие из соответствующих соглашений о гарантиях, и тем самым помогают укреплению их коллективной безопасности,
- c) учитывая Договор о нераспространении ядерного оружия, Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, Договор о безъядерной зоне в южной части Тихого океана, Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке и Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии, а также важнейшую роль Агентства в применении гарантий согласно соответствующим статьям этих договоров,
- d) отмечая, что следует поддерживать и осуществлять принятые Советом управляющих решения, направленные на дальнейшее повышение действенности и эффективности гарантий Агентства, и что следует укреплять возможность Агентства обнаруживать незаявленные ядерные материалы и деятельность,

¹ По пункту 3 постановляющей части было проведено раздельное голосование, и он был принят (77 голосов за, 3 голоса против, при этом никто не воздержался). Затем данная резолюция в целом была принята без голосования.

- e) приветствуя принятое в сентябре 2005 года решение Совета о том, что протоколы о малых количествах (SQP) должны оставаться частью системы гарантий Агентства при условии внесения изменений в типовой текст и изменений в критерии в отношении SQP, упомянутых в пункте 2 документа GC(50)/2,
- f) приветствуя тот факт, что на 21 сентября 2006 года восемь государств приняли SQP в соответствии с измененным текстом, одобренным Советом управляющих,
- g) подчеркивая значение Типового дополнительного протокола, одобренного 15 мая 1997 года Советом управляющих и имеющего целью повышение действенности и эффективности системы гарантий,
- h) приветствуя тот факт, что на 21 сентября 2006 года 111 государств и других сторон соглашений о гарантиях подписали дополнительные протоколы и что для 79 таких государств и других сторон дополнительные протоколы вступили в силу,
- i) приветствуя тот факт, что все государства, обладающие ядерным оружием, подписали дополнительные протоколы к своим соглашениям о добровольной постановке под гарантии, включающие меры, предусмотренные в Типовом дополнительном протоколе, которые каждое государство, обладающее ядерным оружием, указало в качестве способных содействовать достижению целей протокола в плане нераспространения и эффективности при их осуществлении в отношении этого государства, а также в качестве мер, согласующихся с обязательствами данного государства в соответствии со статьей I ДНЯО, и с удовлетворением принимая к сведению, что дополнительные протоколы к соглашениям о добровольной постановке под гарантии вступили в силу для трех из этих государств,
- j) принимая к сведению призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его докладе “При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех”, выпущенном в марте 2005 года, в частности, усилить контрольные полномочия Агентства путем всеобщего принятия Типового дополнительного протокола,
- k) отмечая, что дополнительные протоколы являются важным инструментом в укреплении способности Агентства формулировать выводы в связи с осуществлением гарантий в отношении отсутствия незаявленных ядерного материала и деятельности,
- l) принимая к сведению высокий приоритет, которым Агентство в контексте содействия развитию укрепленной системы гарантий наделяет интеграцию традиционной деятельности по проверке ядерного материала с мерами по укреплению,
- m) принимая к сведению Заявление Агентства в связи с осуществлением гарантий за 2005 год,
- n) подчеркивая неизменную необходимость оснащения системы гарантий Агентства таким образом, чтобы она в рамках своего мандата могла отвечать на новые вызовы,
- o) отмечая значительное расширение обязательств Агентства в области гарантий со времени проведения Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора и, в частности, со времени одобрения Советом управляющих в мае 1997 года Типового дополнительного протокола,

p) напоминая, что в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, в частности:

1) вновь подтверждается, что МАГАТЭ является компетентным органом, ответственным за проверку и обеспечение в соответствии с Уставом Агентства и системой гарантий Агентства выполнения его соглашений о гарантиях, и

2) Генеральному директору МАГАТЭ и государствам - членам МАГАТЭ рекомендуется рассмотреть пути и средства, в том числе возможный план действий, поощрения и облегчения заключения и обеспечения введения в действие соглашений о гарантиях и дополнительных протоколов, включая, например, конкретные меры по оказанию государствам, обладающим меньшим опытом в ядерной деятельности, помощи в деле соблюдения юридических требований,

q) отмечая, что на Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора не удалось достигнуть окончательного консенсуса по существенным вопросам, в том числе в отношении укрепления гарантий Агентства, и, призывая все государства-участники работать в направлении достижения реальных результатов для Конференции 2010 года по рассмотрению, в том числе на совещаниях ее Подготовительного комитета,

r) подчеркивая, что укрепление системы гарантий не должно приводить к какому-либо сокращению ресурсов, имеющихся для технической помощи и сотрудничества, и что оно должно согласовываться с функцией Агентства способствовать и содействовать развитию и практическому применению атомной энергии в мирных целях и с соответствующей передачей технологии,

s) отмечая важность сохранения принципов конфиденциальности, и

t) приветствуя проведение в Рабате, Марокко, (октябрь 2005 года) семинара под названием “Региональный семинар для африканских государств по заключению и осуществлению дополнительных протоколов”; в Вене (февраль 2006 года) межрегионального семинара под названием “Семинар МАГАТЭ о роли государственных систем учета и контроля ядерного материала в осуществлении гарантий в государствах, имеющих соглашения о всеобъемлющих гарантиях и протоколы о малых количествах”; в Кито, Эквадор, (апрель 2006 года) регионального семинара под названием “Проверка соблюдения обязательств в отношении ядерного нераспространения: укрепленные гарантии, дополнительные протоколы и протоколы о малых количествах; и в Сиднее, Австралия, (июль 2006 года) семинара под названием “Региональный семинар МАГАТЭ для государств Азии/района Тихого океана по многосторонней проверке обязательств в области ядерного нераспространения: соглашения о гарантиях МАГАТЭ, протоколы о малых количествах и дополнительные протоколы; и разделяя надежду на продолжение этих усилий с целью расширения присоединения к укрепленной системе гарантий Агентства,

Согласно соответствующим обязательствам государств-членов в области гарантий:

1. призывает все государства-члены оказывать Агентству полную и постоянную поддержку, с тем чтобы обеспечить возможность выполнения Агентством его обязанностей в области гарантий;

2. подчеркивает, что для предотвращения использования ядерного материала в запрещенных целях в нарушение соглашений о гарантиях необходимы действенные гарантии, и особо отмечает жизненно важное значение действенных гарантий для содействия сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии;
3. принимая во внимание важность достижения повсеместного применения системы гарантий Агентства, настоятельно призывает все государства, которым еще предстоит ввести в силу соглашения о всеобъемлющих гарантиях, сделать это как можно скорее;
4. подтверждает, что меры по повышению действенности и эффективности системы гарантий в целях обнаружения незаявленных ядерных материалов и деятельности должны осуществляться быстро и повсеместно всеми заинтересованными государствами и другими сторонами согласно их соответствующим международным обязательствам;
5. подчеркивает важность системы гарантий Агентства, включая соглашения о всеобъемлющих гарантиях и дополнительные протоколы, которые относятся к числу важнейших элементов этой системы, и в том, что касается мер по укреплению гарантий, изложенных в документе GOV/2807 и принятых к сведению Советом управляющих в 1995 году, предлагает Секретариату продолжить осуществление этих мер в возможно более широких масштабах и без задержек, в той степени, в какой это позволяют имеющиеся ресурсы, и напоминает о необходимости предоставления Агентству всеми заинтересованными государствами и другими сторонами соглашений о гарантиях с Агентством всей требуемой информации;
6. принимает к сведению пересмотренный типовой текст SQP и призывает государства, имеющие SQP, как можно скорее завершить обмены письмами с Агентством в соответствии с решением Совета от 20 сентября 2005 года в отношении SQP и предлагает Секретариату продолжать помогать государствам, имеющим SQP, в том числе государствам, которые членами Агентства не являются, на основе имеющихся ресурсов, в создании и поддержании их государственных систем учета и контроля ядерного материала;
7. принимая во внимание мнение Генерального директора, согласно которому для выполнения Агентством, в рамках его мандата, обязанностей по проверке заслуживающим доверия образом, необходимо дальнейшее развитие системы проверки, подчеркивает необходимость полного учета достижений в методах проверки;
8. признает работу созданного в соответствии с решением Совета в июне 2005 года Консультативного комитета по гарантиям и проверке в рамках Устава Агентства, в работе которого могут участвовать все государства-члены, с целью рассмотрения путей и средств укрепления системы гарантий и представления связанных с этим докладов и рекомендаций Совету, и высоко оценивает усилия, предпринимаемые Секретариатом для поддержки этой работы;
9. придает большое значение тому, чтобы этот комитет всячески стремился к принятию всех решений или вынесению всех рекомендаций на основе консенсуса в рамках уставных обязанностей Агентства;
10. подчеркивает важность продолжения усилий для повышения как действенности, так и эффективности системы гарантий;

11. вновь выражает свою поддержку решению Совета предложить Генеральному директору использовать Типовой дополнительный протокол в качестве стандарта для дополнительных протоколов, которые должны заключить государства и другие стороны соглашений о всеобъемлющих гарантиях с Агентством и которые должны содержать все меры, предусмотренные в Типовом дополнительном протоколе;
12. вновь выражает свою поддержку решению Совета предложить Генеральному директору проводить переговоры по дополнительным протоколам с другими государствами, которые в интересах достижения целей повышения действенности и эффективности гарантий готовы принять меры, предусмотренные в Типовом дополнительном протоколе;
13. просит все заинтересованные государства и другие стороны соглашений о гарантиях, включая государства, обладающие ядерным оружием, которые еще не сделали этот шаг, незамедлительно подписать дополнительные протоколы и в соответствии с их национальным законодательством как можно скорее ввести их в действие;
14. отмечает в этой связи, что в отношении государств, имеющих как действующие соглашения о всеобъемлющих гарантиях, так и вступившие в силу или применяемые иным образом дополнительные протоколы, гарантии Агентства могут обеспечивать надежную уверенность как в непременности ядерного материала, поставленного под гарантии, так и в отсутствии незаявленных ядерных материалов и деятельности в государстве в целом;
15. отмечает, что в случае государства, имеющего соглашение о всеобъемлющих гарантиях в сочетании с действующим дополнительным протоколом, эти меры представляют собой более строгий стандарт проверки для этого государства;
16. отмечает, что 75 государств имеют соглашение о всеобъемлющих гарантиях в сочетании с вступившим в силу дополнительным протоколом и что из этого числа 45 государств осуществляют значительную ядерную деятельность и 27 государств имеют действующие SQP;
17. просит далее государства, обладающие ядерным оружием, проводить рассмотрение сферы применения своих дополнительных протоколов;
18. признает, что элементы концептуальной основы интегрированных гарантий продолжают разрабатываться с учетом опыта, дальнейшей оценки и технологического развития, и предлагает Секретариату продолжать расширение осуществления интегрированных гарантий на приоритетной основе эффективным и рентабельным образом;
19. настоятельно призывает Секретариат продолжить изучение в контексте осуществления интегрированных гарантий вопроса о том, в какой степени надежная уверенность в отсутствии незаявленных ядерных материалов и деятельности, включая те из них, которые имеют отношение к обогащению и переработке, в отношении какого-либо государства в целом, могла бы привести к соответствующему снижению нынешнего уровня усилий по проверке заявленного материала в этом государстве и к соответствующему сокращению расходов, связанных с такими усилиями;
20. признает, что гарантии Агентства могут достигнуть дальнейшего повышения действенности и эффективности, если при планировании, осуществлении и оценке деятельности по гарантиям будет использоваться перспектива на уровне государства с учетом диапазона доступных мер по гарантиям, которые применяются согласно соответствующему(им) соглашению(ям) по гарантиям, вступившему(им) в силу для этого государства;

21. призывает продолжать сотрудничество между Секретариатом и региональными и государственными системами учета и контроля ядерного материала, принимая во внимание их сферы ответственности и компетентности;

22. отмечает достойные одобрения усилия, предпринимаемые некоторыми государствами-членами, в частности Японией, и Секретариатом МАГАТЭ, по осуществлению элементов плана действий, изложенных в резолюции GC(44)/RES/19 и в обновленном плане действий Агентства (сентябрь 2006 года), и призывает их надлежащим образом и при условии наличия ресурсов продолжить эти усилия и анализировать достигнутый в этом отношении прогресс и рекомендует, чтобы другие государства-члены рассмотрели вопрос об осуществлении в надлежащих случаях элементов этого плана действий с целью содействия вступлению в силу соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительных протоколов;

23. предлагает Секретариату изучить, при условии наличия ресурсов, инновационные технологические решения с целью повышения действенности и эффективности гарантий;

24. приветствует усилия, направленные на укрепление гарантий, включая деятельность Секретариата по проверке и анализу информации о ядерных поставках и закупках, с учетом необходимости обеспечения эффективности, и предлагает всем государствам и далее сотрудничать с Агентством в этом отношении;

25. выражает признательность Генеральному директору и Секретариату за продолжение представления Совету управляющих и Генеральной конференции объективных, фактологических и технически обоснованных докладов об осуществлении гарантий с надлежащей ссылкой на соответствующие положения соглашений о гарантиях;

26. предлагает государствам-членам сотрудничать между собой с целью оказания надлежащей помощи, направленной на облегчение обмена оборудованием, материалами и научно-технической информацией, для осуществления дополнительных протоколов;

27. предлагает, чтобы любые новые или более широкие меры, предусматриваемые настоящей резолюцией, осуществлялись при условии наличия ресурсов, без ущерба для другой уставной деятельности Агентства; и

28. предлагает Генеральному директору доложить Генеральной конференции на ее пятьдесят первой очередной сессии об осуществлении настоящей резолюции.